

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit **Український Православний**
Ukrainian Orthodox Church (Sobor) **Собор**
in Regina **Зіслання Св. Духа в Реджайні**
1305 – 12th Ave, **And serving the congregations of St.**
Regina, SK S4P 4L6 **Michael's in Candiac, Selo Gardens**
 Chapel, St. Volodymyr's in Moose Jaw

Parish Bulletin for the week of January 15, 2017

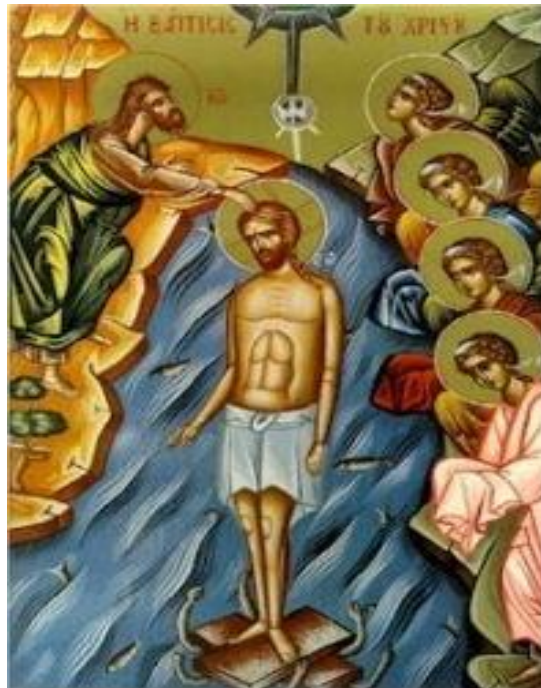
Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8
e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uocregina.ca/>

30-та. НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС – 5-ий. НЕДІЛЯ ПЕРЕД
БОГОЯВЛЕННЯМ. ПЕРЕДСВЯТО БОГОЯВЛЕННЯ. ПАМ'ЯТЬ СВЯТОГО ОТЦЯ
НАШОГО СИЛЬВЕСТРА, ПАПИ РИМСЬКОГО (335).

30-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE – 5. SUNDAY BEFORE THEOPHANY.
FOREFEAST OF THE THEOPHANY. SAINT SYLVESTER THE POPE OF ROME.(335)

Христос Рождається! Славимо Його!

Christ is Born! Let us Glorify Him!



*Please let Father Pawlo know of anyone who is in the hospital or is
convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a
visit from Father Pawlo call 306-761-0480 or 306-539-5315 cell.
This will be most helpful to Father in his pastoral duties.*

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month.

Mark (0104)	George (0104)	Larissa (0104)	Amy (0104)
Bill (0104)	Lena (0104)	Merve (0104)	Donna (0104)
Pearl (0104)	Nellie (0104))	Sophie K (004)	Mary R (10104)
Katherine L (0104)	Wendy (0104)	Jessica (0104)	Steve (0104)

And those in care homes or similar situations:

Ivan Kozey	Bill Warnyca	
Christina Spak	Doreen Kuyek	Carolina Miller
Joyce Stadnyk	Mary Yaremchuk	Larry Trafananko

(Please let Father Pawlo know if there are others who we should pray for.)

And those in special or extraordinary situations: We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (10,000 plus) who died in the conflict in Ukraine these past weeks and months.

Please let Father Pawlo know if there are others who we should pray for.

СВЯТИ

СВВ. мудреців: Мелхіора, Гаспара і Валтазара.

SAINTS

The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar. Commemoration of the shepherds in Bethlehem who were watching their flocks and came to see the Lord.

Prayer for General Divine Intercession

O Lord our God, Who hears the prayers of your servants when they call upon Thee, hear my prayer this day, as I lift up before Thee the servant(s) of God, (name). Asking for Thy mercy and compassion to be graciously shed upon (him/her/them). Guide (him/her/them) to the peace and safety of your loving arms. O loving and merciful God, Who knows the need of the faithful, help Thy servant, (name) and deliver (him/her/them) from every misfortune. These things I ask in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

SUNDAY TROPAR TONE 5

Let us, the faithful, praise and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, born for our salvation of the Virgin. For in His Good will He was lifted up on the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His glorious Resurrection.

FOREFEAST TROPAR TONE 4

Make ready, Zabulon, and prepare, Nephtali; and you, Jordan River, stop your flow and receive with a thrill of joy the Master coming to be baptized. And you, Adam, rejoice with the first Mother, Eve, and hide not as you did of old in paradise; for Christ at the sight of your nakedness has come forth to clothe you with the robe of innocence. Indeed, Christ has come forth to renew the whole creation.

TROPAR OF THE SAINT IN TONE 4

You appeared to your flock as a rule of faith, An image of humility and a teacher of abstinence. Because of your lowliness Heaven was opened to you; Because of your poverty, riches were granted to you. O holy Pope Sylvester, pray to ChristGod to save our souls.

KONDAK OF SUNDAY TONE 5

You descended into hades, O my Saviour, destroying its gates as the Almighty, resurrecting the dead as Creator and destroying the sting of death. You have delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind, and we all cry out to You: save us O Lord.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

KONDAK OF SAINT IN TONE 2

The Trinity delights in you, O holy bishop Sylvester. You are divine thunder, a spiritual trumpet. A planter of the Faith, and destroyer of heresies. As you ever stand with the angels, entreat Christ without ceasing for us all.

NOW AND FOREVER and to the ages of ages, Amen.

KONDAK OF THE FEAST IN TONE 4

Today the Lord has appeared in the waters of the Jordan River. He has cried out to John, saying, "Be not dismayed at having to baptize Me, for I have indeed come to save Adam, the first to be created."

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 5

Співбезпочаткове Слово Отцю і Духові, від Діви народжений на спасіння наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він благозволив Тілом зійти на Хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним Воскресінням Своім.

ТРОПАР ПЕРЕДСВЯТА НА ГОЛОС 4

Готуйся, Завулоне, прикрашайся, Невфалиме, зупинися, ріко Йордане, і з трепетом відними Владика, Який іде до тебе хреститися. Веселися, Адаме, з Прамагір'ю, не ховайтеся, як колись у раю, тому що Той, Хто тоді вас нагами побачив, тепер прийшов повернути вам втрачений одяг, Христос явився, щоб усе творіння Своє оновити.

ТРОПАР ПРЕПОДОБНОМУ НА ГОЛОС

4 Правило віри і образ покірності, аскетизм учителя показав тебе стаду твоєму Той, Хто для всіх речей є мірилом істини, а тому й досяг ти висоти покірності і багатства бідністю, Отче Сильвестре, моли Христа Бога, щоб спасти нам душі наші.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 5

До аду, Спасе мій, зійшов еси і ворота зруйнував Ти, як Всесильний. Померлих, як Творець, воскресив з Собою, і смерти жало притупив Ти, і Адам від клятви визволений Чоловіколюбче. Тому всі ми вживаємо. Спаси нас, Господи.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК СВЯТОМУ НА ГОЛОС 2

Серед священників священником був ти великим, Царя і Бога служителю гідний, із святыми співрозмовник, а тому і радієш нині із сонмами ангелів, тому що на небеса: тепер перебуваєш. Сильвестре, славний пастирю, спасай тих, хто з любов'ю здійснює твою пам'ять.

І НИНИ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

КОНДАК ПЕРЕДСВЯТА НА ГОЛОС 4

Струмені Йордану сьогодні ввійшов Господь говорить до Іоана, "Не бійся Мене хрестити тому що Я прийшов спасти Адама таким, як він був"

Prokeimen Tone 6

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.

O Lord, to You will I call. O my God, be not silent unto me.

ANOTHER PROKIMEN IN TONE 1

My mouth shall speak wisdom, and the meditation of my heart shall be of understanding.

Прокимен, голос 6

Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.

До тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.

ДРУГИЙ ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 1

Уста мої промовлятимуть примудрість, і повчання серця мого розум.

Epistle - Апостол

2 Тимофію 4:5-8

Ukrainian Bible (UKR)

⁵ Але ти будь пильний у всьому, терпи лихо, виконуй працю благовісника, сповняй свою службу.

⁶ Бо я вже за жертву стаю, і час відходу мого вже настав.

⁷ Я змагався добрим змагом, свій біг закінчив, віру зберіг.

⁸ Наостанку мені призначається вінок праведности, якого мені того дня дасть Господь, Суддя праведний; і не тільки мені, але й усім, хто прихід Його полюбив.

До колоссян 3:12-16

Ukrainian Bible (UKR)

¹² Отож, зодягніться, як Божі вибранці, святі та улюблені, у щире милосердя, добротливість, покору, лагідність, довготерпіння.

¹³ Терпіть один одного, і прощайте собі, коли б мав хто на кого оскарження. Як і Христос вам простив, робіть так і ви!

¹⁴ А над усім тим зодягніться в любов, що вона союз досконалости!

¹⁵ І нехай мир Божий панує у ваших серцях, до якого й були ви покликані в одному тілі. І вдячними будьте!

¹⁶ Слово Христове нехай пробуває в вас рясно, у всякій премудрості. Навчайте та напоумляйте самих себе! Вдячно співайте у ваших серцях Господеві псалми, гімни, духовні пісні!

До євреїв 7:26-8:2

Ukrainian Bible (UKR)

²⁶ Отакий бо потрібний нам Первосвященик: святий, незлобивий, невинний, відлучений від грішників, що вищий над небеса,

²⁷ що потреби не має щодня, як ті первосвященики, перше приносити жертви за власні гріхи, а потому за людські гріхи, бо Він це раз назавжди вчинив, принісши Самого Себе.

²⁸ Закон бо людей ставить первосвящениками, що немочі мають, але слово клятви, що воно за Законом, ставить Сина, Який досконалий навіки!

⁸ Головна ж річ у тому, про що я говорю: маємо Первосвященика, що засів на небесах, по правиці престолу величності,

² що Він Священнослужитель святині й правдивої skinі, що її збудував був Господь, а не людина.

2 Timothy 4:5-8

New Revised Standard Version (NRSV)

⁵ As for you, always be sober, endure suffering, do the work of an evangelist, carry out your ministry fully

⁶ As for me, I am already being poured out as a libation, and the time of my departure has come. ⁷ I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. ⁸ From now on there is reserved for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will give me on that day, and not only to me but also to all who have longed for his appearing.

Colossians 3:12-16

New Revised Standard Version (NRSV)

¹² As God's chosen ones, holy and beloved, clothe yourselves with compassion, kindness, humility, meekness, and patience. ¹³ Bear with one another and, if anyone has a complaint against another, forgive each other; just as the Lord has forgiven you, so you also must forgive. ¹⁴ Above all, clothe yourselves with love, which binds everything together in perfect harmony. ¹⁵ And let the peace of Christ rule in your hearts, to which indeed you were called in the one body. And be thankful. ¹⁶ Let the word of Christ dwell in you richly; teach and admonish one another in all wisdom; and with gratitude in your hearts sing psalms, hymns, and spiritual songs to God.

Hebrews 7:26-8:2

New Revised Standard Version (NRSV)

²⁶ For it was fitting that we should have such a high priest, holy, blameless, undefiled, separated from sinners, and exalted above the heavens. ²⁷ Unlike the other high priests, he has no need to offer sacrifices day after day, first for his own sins, and then for those of the people; this he did once for all when he offered himself. ²⁸ For the law appoints as high priests those who are subject to weakness, but the word of the oath, which came later than the law, appoints a Son who has been made perfect forever.

8 Now the main point in what we are saying is this: we have such a high priest, one who is seated at the right hand of the throne of the Majesty in the heavens, ² a minister in the sanctuary and the true tent that the Lord, and not any mortal, has set up.

Alleluia Verses, Tone 8

God be gracious to us and bless us.

Cause Your face to shine on us and have mercy on us.

ANOTHER ALLELUIA IN TONE 2

The mouth of the righteous will meditate on wisdom, and his tongue will speak of judgment.

Алилуя, голос 8

Боже будь милостивий до нас і благослови нас. Алилуя.

Лице Господнє засяло на нас і нехай помилує нас.

АЛІЛУЯ НА ГОЛОС 2

Уста праведного повчаться премудрості і слово його проголосить суд

Євангелія – Gospel

Від Марка 1:1-8

Ukrainian Bible (UKR)

1 Початок Євангелії Ісуса Христа, Сина Божого.

2 Як у пророка Ісаї написано: Ось перед обличчя Твоє посилаю Свого посланця, який перед Тобою дорогу Твою приготує.

3 Голос того, хто кличе: У пустині готуйте дорогу для Господа, рівняйте стежки Йому!

4 виступив був так Іван, що в пустині христив та проповідував хрищення на покаяння для прощення гріхів.

⁵ І до нього приходила вся країна Юдейська та всі єрусалимляни, і в річці Йордані від нього христились вони, і визнавали гріхи свої.

⁶ А Іван зодягався в одержу з верблюжого волосу, і мав пояс ремінний на стегнах своїх, а їв сарану та мед польовий.

⁷ І він проповідував, кажучи: Услід за мною йде он Потужніший від мене, що Йому я негідний, нагнувшись, розв'язати ремінця від узуття Його.

⁸ Я христив вас водою, а Той вас христитиме Духом Святим.

Від Луки 18:18-27

Ukrainian Bible (UKR)

¹⁸ І запитався Його один із начальників, говорячи: Учителю Добрий, що робити мені, щоб успадкувати вічне життя?

¹⁹ Ісус же йому відказав: Чого звеш Мене Добрим? Ніхто не є Добрий, тільки Сам Бог!

²⁰ Знаєш заповіді: Не чини перелюбу, не вбивай, не кради, не свідкуй неправдиво, шануй свого батька та матір.

²¹ А він відказав: Усе це я виконав від юнацтва свого!

²² Як почув це Ісус, то промовив до нього: Одного тобі ще бракує: Розпродай усе, що ти маєш, і вбогим роздай, і матимеш скарб свій на небі. Вертайся тоді, та й іди вслід за Мною!

²³ А він, коли почув це, то засумував, бо був вельми багатий.

²⁴ Як побачив Ісус, що той засумував, то промовив: Як тяжко багатим увійти в Царство Боже!

²⁵ Бо верблюдові легше пройти через голчине вушко, ніж багатому в Божеє Царство увійти...

²⁶ Ті ж, що чули, спитали: Хто ж тоді може спастися?

²⁷ А Він відповів: Неможливе людям можливе для Бога!

Від Івана 15:1-7

Ukrainian Bible (UKR)

¹ Я правдива Виноградина, а Отець Мій Виноградар.

² Усяку галузку в Мене, що плоду не приносить, Він відтинає, але всяку, що плід родить, обчищає її, щоб рясніше родила.

³ Через Слово, що Я вам говорив, ви вже чисті.

⁴ Перебувайте в Мені, а Я в вас! Як та вітка не може вродити плоду сама з себе, коли не позостанеться на виноградині, так і ви, як в Мені перебувати не будете.

⁵ Я Виноградина, ви галуззя! Хто в Мені перебуває, а Я в ньому, той рясно зароджує, бо без Мене нічого чинити не можете ви.

⁶ Коли хто перебувати не буде в Мені, той буде відкинений геть, як галузка, і всохне. І громадять їх, і кладуть на огонь, і згорять.

⁷ Коли ж у Мені перебувати ви будете, а слова Мої позостануться в вас, то просіть, чого хочете, і станеться вам!

Mark 1:1-8

New Revised Standard Version (NRSV)

¹ The beginning of the good news of Jesus Christ, the Son of God ² As it is written in the prophet Isaiah, "See, I am sending my messenger ahead of you, who will prepare your way;

³ the voice of one crying out in the wilderness: Prepare the way of the Lord make his paths straight,"

⁴ John the baptizer appeared in the wilderness, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. ⁵ And people from the whole Judean countryside and all the people of Jerusalem were going out to him, and were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. ⁶ Now John was clothed with camel's hair, with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. ⁷ He proclaimed, "The one who is more powerful than I is coming after me; I am not worthy to stoop down and untie the thong of his sandals. ⁸ I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

Luke 18:18-27

New Revised Standard Version (NRSV)

¹⁸ A certain ruler asked him, "Good Teacher, what must I do to inherit eternal life?" ¹⁹ Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. ²⁰ You know the commandments: 'You shall not commit adultery; You shall not murder; You shall not steal; You shall not bear false witness; Honor your father and mother.'" ²¹ He replied, "I have kept all these since my youth." ²² When Jesus heard this, he said to him, "There is still one thing lacking. Sell all that you own and distribute the money to the poor, and you will have treasure in heaven; then come, follow me." ²³ But when he heard this, he became sad; for he was very rich. ²⁴ Jesus looked at him and said, "How hard it is for those who have wealth to enter the kingdom of God! ²⁵ Indeed, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for someone who is rich to enter the kingdom of God."

²⁶ Those who heard it said, "Then who can be saved?" ²⁷ He replied, "What is impossible for mortals is possible for God."

John 15:1-7

New Revised Standard Version (NRSV)

¹⁵ "I am the true vine, and my Father is the vinegrower. ² He removes every branch in me that bears no fruit. Every branch that bears fruit he prunes to make it bear more fruit. ³ You have already been cleansed by the word that I have spoken to you. ⁴ Abide in me as I abide in you. Just as the branch cannot bear fruit by itself unless it abides in the vine, neither can you unless you abide in me. ⁵ I am the vine, you are the branches. Those who abide in me and I in them bear much fruit, because apart from me you can do nothing. ⁶ Whoever does not abide in me is thrown away like a branch and withers; such branches are gathered, thrown into the fire, and

done for you.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him
in the highest. Alleluia.

The righteous man shall be in everlasting
remembrance. He shall not fear evil tidings.
Alleluia.

Причасний

Хваліть Господа з небес, хваліть Його в
вишніх. Аلیلія.

В пам'ять вічну буде праведник, лихої слави
він не убоїться. Аلیلія.

Від Отця Павла Father Pawlo's Corner

« А як минуло вісім днів, коли належало обрізати Немовля, дали Йому ім*я Ісус.»

Довго очікували люди приходу Спасителя. Протягом століть віру людей у прихід Його підтримували старозавітні патріархи, а потім святі пророки. Найбільший серед пророків Ісайя голосив: «Ось Діва прийме в утробі і народить Сина і дадуть Йому ім*я Еммануїл».

Нарешті обіцяний Богом і проповіданий пророками час настав. Про це пише св. Ап. Павло: «Коли ж настала повнота часу, послав Бог Сина Свого Єдинородного, Котрий народився від жони». «І Слово стало тілом і вселилося між нас, повне благодаті й істини; і ми бачили славу Його, славу, як Єдинородного від Отця». Ми бачили велику славу Його предвічного Божества святкуючи Різдво Христове. В день Обрізання Господнього, ми прославляємо безмежне смирення й покору Сина Божого перед волею Отця, святкуючи день Його Наименовання.

Святий євангелист говорить про це так: «А як минуло вісім днів після Різдва, коли належало обрізати Немовля, дали Йому ім*я Ісус, наречене Ангелом до зачаття Його в утробі». В день Благовіщення архангел Гавриїл сказав Пречистій Діви Марії: «Ти знайшла благодать у Бога; і ось, зачнеш і породиш Сина і даси Йому ім*я Ісус». Праведному Йосифові ангел Господній так само наказує дати Синові Діви Марії «ім*я Ісус, бо Він спасе людей Своїх від гріхів їхніх».

Разом з вифлеємськими пастухами ми чули в празник Різдва Христова голос ангела: «Я сповіщаю вам велику радість, яка буде всім людям: бо нині народився вам у місті Давидовому Спаситель, Котрий є Христос Господь». Отже, народжений від Діви був з неба названий Ісусом, Христом Господом, Спасителем світу, Сином Божим.

Так справдилася обітниця, яку дав Господь Бог нашим прародичам Адаму і Єві після їхнього гріхопадіння, а через них і всьому людству. З великого милосердя і Своєї любові до нас Господь Бог послав Сина Свого для спасіння світу і за Його покору дав Йому ім*я вище над усяке ім*я, щоб перед іменем Ісуса схилилося всяке коліно небесних, земних і пекельних.

І в благословенному імені Господа Ісуса Христа, Сина Божого і Спасителя роду людського, покоління віруючого людства знайшло своє спасіння і радість, життя і вічність, бо Той, Хто прийняв на Себе це ім*я, був самим Богом, прийняв з любові до нас на Себе тіло, став чоловіком і заповідав усім нам виконувати волю Отця нашого Небесного, «залишивши нам приклад, щоб ми йшли по слідах Його». Тому Він став для нас Спасителем, Учителем, добрим пастирем, нашим заступником і посередником перед небесним Отцем.

Не дивно, чому з таким високим зворушенням, насолодою, пошаною і любов'ю вимовляли ім*я Ісуса Христа світі апостоли і всі угодники Божі. Святий Ап. Петро, коли в нього при вході до Єрусалимського храму кривий каліка просив милостині, сказав до нього: «Срібра й золота в мене нема: а що маю, те даю тобі; в ім*я Ісуса Назорея встань і ходи! І, взявши його за руку, підняв».

Отже в наших душевних і тілесних потребах завжди закликаймо ім*я Господа Ісуса Христа смиренным і покірливим серцем і Господь почує благання наші. В Ньому вся наша сила духовна, в Ньому наша радість і все багатство душі нашої, в Ньому наше спасіння.

Живучи в світі, ми повинні боротися з гріховними нахилами нашої природи і спокусами, які зводять нас з правдивої дороги. В усіх учинках, словах і думках християнин повинен дотримуватися благодатного єднання з Спасителем і Господом. Святий ап. Павло навчає нас: «Усе, що ви робите, словом, чи ділом, усе робіть в ім*я Господа Ісуса Христа, дякуючи через Нього Богові й Отцеві». І Сам Христос нагадує нам : «Без Мене не можете робити нічого».

Любімо і шануймо Господа Ісуса Христа в щасті і нещасті, просячи Його, щоб щастя не привело нас до зарозумілої гордості, а нещастя, щоб не нищило спокою нашої душі. Нехай молитва Ісусова завди освячує наші уста і серця: «Господи, Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй нас».

LET CHRIST MAKE this YEAR NEW!

People all over the country are getting ready to bury the old year. On our calendars at home we might border Dec. 31 with black ink or crayon, for it marks the death of another year. As we prepare to let the old year down into the grave of history, we realize that another year has gone by in our earthly lives, a year that is gone forever, a year that we cannot bring back.

Gone forever the opportunities of the past year. Gone the times for church attendance and prayer. Gone the chances to be kind and helpful to others. Lost are the moments for growth in the likeness of Christ.

But God in His mercy has prepared a new year for us, with new opportunities and new chances to serve the Christian cause. There's an old story told about new year's. It seems that an old man sat alone in his home on new year's eve, pondering the meaning of the moment. At the stroke of midnight, he sees a vision, and someone places a bag of gold at his feet. He awakes with joy and counts out the treasure that has been given him. "How fortunate I am," he said to himself, "to receive this gold. First of all I will pay all my debts, and then I will be careful how I use what remains."

How shall we begin to use the treasury of days about to be given us? First of all let us pay our debts – the debts we owe to God and neighbour. To pay a debt means to make things even or right again. Let us erase the sins of the old year, let us make right the wrongs of the past, let us heal up the hatreds, grudges, and enmities of yoke.

To pay up the debts of the past we must take an inventory of our lives. Every business in the country, large or small, must take inventory periodically to find out exactly how the venture stands. This is of vital importance for good business health. Surely it is also needful for our lives. We need to look at ourselves, to get rid of habits, sins, friends and everything else that has come between us and God. In place of these, let us get habits, virtues, and acquaintances that will serve to bring us closer to the Lord.

After we are through with the past, we must be careful how we spend the days of the future. Time and life – these are the greatest of God's gifts. All the money in the world cannot buy these. Many a millionaire has laid on his death-bed, ready to part with his gold, if only he could live on. But no, time cannot be bought. How, then, shall we spend it? Let us spend it in serving God. Then, no matter where we are, no matter what we do, no matter what happens to us, we will find the happiness that everyone talks about at new year's time.

Let us consider this matter of the happy new year! What makes it happy? Is it not, above all, the spirit of Christmas that spills over from this feast-day and into the new year? During the holyday of the Lord's Nativity, we all feel better inside, we are happier. We delight in the simple joys of home and family. We are kinder, more sympathetic to others. We are more ready to lend a helping hand and to forgive others. We are more loving, easier to get along with. The spirit of Christ has entered our lives. We shall be happy in the new year to the extent that we let the spirit of Christ overflow past Christmas and dwell in us during the days at hand.

But this is precisely the trouble. Too many people get rid of the spirit of Christ exactly like they do the Christmas tree. The tree is kept for the feast-days, and then when these are over, it is taken down and thrown out. We must be careful to keep the meaning of the Lord's birth with us all the days of life. That is the way God intended it to be.

And so, as your pastor, I wish you all a blessed new year!

Happy new year to the poor among us. Many times you feel you are the forgotten of God, that the Lord forgot all about you when He passed out the riches of the world. But this is not so. Remember that Jesus was poor. He was born in a stable, lived a life of need, did not have a place to be born or a grave to be buried.

Happy new year to the young people of the church. You are going through the most critical period of your lives. One false step now may lead to a whole life ruined. Listen to the advice of your parents, listen to the commands of your conscience. Stand for what is honest, pure, and true. Follow Jesus Christ and you will not take the wrong step. "I am the way," He said.

Happy new year to the husbands and wives of the parish. Let not your love and consideration wax cold. Remember that no one is perfect, that all people have faults. Love and forgive one another. Life is often difficult, therefore share the burdens as well as the joys. Remember to keep your home a

place of peace and love. Do not turn your home into a hell, but maintain it as a haven for the family. Happy new year to the old folks among us. When the leaves of autumn begin to change color and to fall, we realize that winter is coming; when the head turns white we know that life is running its final course. Draw close to God in these days, because the Lord is drawing close to you.

Happy new year to the sick and the suffering. Jesus suffered pain and agony. He knows what human tears are. Turn to Him in your pain, and offer it to Him as your sacrifice of love. You may be alone, but remember you never need be lonesome. "Lo, I am with you always, even unto the end of the world." That is the promise of Christ.

Let the old year go, then, and let us embrace the new. Let us say with St. Paul as we commit ourselves to Christ's love: "Whether we live or whether we die, we are the Lord's."

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant date - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

1. **Прийомні години** - отець Павло запрошує всіх до зустрічі в парафіяльній канцеларії або резиденції за попереднім домовленням (306) 761-0480.

Office Hours - Father Pawlo is holding office hours at the Manse office 306-757-0445 or at the residence by appointment 136 - 2501 Windsor Park Rd. 306 761 0480 home; 306-539-5315 cell-мобільний: e-mail: pberezniak@gmail.com

2. **Пригадуємо:** Просимо шановних членів нашої парафії, якщо хто із Вас змінив адресу або номер телефону, просимо Вас повідомити про це отця настоятеля або кого з членів церковної управи. *Щиро дякуємо за Вашу співпрацю!* **Reminder:** We ask the members of our parish, if anyone of you have changed your address or phone number, please notify Father Pawlo or any member of the Parish Council. *We thank you for your cooperation!*
3. A **Huge Thank You** is extended to our carolers who visited the homes of our members and raised nearly \$3,000. Our carolers included Father Pawlo Berezniak, Liz Dusyk, Carolyn, Catherine, and Sarah Griffin, Tony Harras, Elena, Marta, Katia and Rob Krueger, Ken, Jeff, Melody and Tanya Lozinsky, Yars Lozowchuk and Steve Senyk. A warm thank you also goes out to those families that hosted the carolers.
4. **All members are encouraged to attend the Eve of Theophany** – Blessing of Water and Lenten Community Meal – Wednesday January 18 at 4:30 PM.
5. The **Parish Annual General Meeting** will take place on Sunday January 29 after Divine Liturgy. Lunch will be provided.
6. **Parish Nominating Committee for 2017.**
"Служити народові, то служити Богові". Митрополит Іларіон

Each year, a nominating committee is elected at a quarterly meeting of the parish to develop and present a slate of candidates to be elected at the annual general meeting (AGM) to serve the needs of the parish during the ensuing year. The members of the 2017 nominating committee are Ernie Cherepuschak, Sylvia Chorney, Marge Dumanski and Steve Senyk.

Approximately sixty (60) individuals (the number may vary slightly from one year to the next) are required to serve on the following boards and committees:

- Parish Council
- Sisterhood (at the Church and the Selo Gardens Chapel)
- Brotherhood (at the Church and the Selo Gardens Chapel)
- Selo Chapel Committee
- Selo Gardens Board

- Selo Gardens Personal Care Home Board
- Auditorium Management Committee
- Selo Gardens Community Centre Committee
- Control Commission

The magnitude of the nominating committee's assignment is large. While the Nominating Committee will be contacting individual parish members to consider leadership roles by serving on one the above noted boards and committees, members in general are also encouraged to contact the Nominating Committee to indicate their interest to serve and to have their respective names added to the slate of nominations for election at the AGM. Nominations may also be made from the floor at the AGM.

Please give serious consideration to serving our parish in the new year.

Please contact one of the following members of the Nominating Committee:

- Ernie Chrepuschak (306) 543-5831
- Sylvia Chorney (306) 585-2205
- Marge Dumanski (306) 586-5590
- Steve Senyk (306) 584-1846

TYC/UOMA thanks all those who helped sell the Grey Cup raffle tickets:

On behalf of the Ukrainian Orthodox Men's Association (TYC/UOMA) a sincere thanks is extended to all who helped organize and sell Grey Cup raffle tickets at the malls. A special thanks is extended to Jim Chorney we took the overall lead in getting permission from the malls and arranging for coordinators for the six weeks during when the tickets were sold and to Tony Harras for overall support and distribution of individual sales. A special thanks is extended to the coordinators who arranged for the sellers, in particular to Michael Zaleschuk, Gerry Luciuk, Yars Lozowchuk, Steve Senyk and Wayne Hydeman. Last but not least, a big thanks goes to all the volunteers who took shifts selling the tickets.

In total, tickets were sold during roughly three dozen days, and at least three shifts per day, meaning that there were more than 100 volunteer shifts involved. In many cases people volunteered for two or more shifts. Once again 'thank you' to all for supporting TYC/UOMA's biggest fund raiser. Funds raised will go to helping children attend Trident Camp, Green Grove Camp, St. Petro Mohyla Institute, the Hospitals of Regina Foundation, the SUS Foundation of Canada, Ukrainian language classes and many other charitable and worthwhile projects/organizations.

Wayne Hydeman
President TYC/UOMA Regina

"If we wish to follow Him, then this life, too, with Christ, is joy, even amid difficulties. As Saint Paul says, I rejoice in my sufferings. This is our religion, and this is the direction we must move in. It is not the outward formalities that count; it is living in Christ that matters. When you achieve this, what else do you want? You have gained everything. You live in Christ and Christ lives in you. Thereafter, everything is easy: obedience, humility and peace." - St Porphyrios

INVITATION

Father Pawlo and the Parish Council invite our membership to provide us with the following information:

I/WE _____

HOUSE BLESSING

_____ Yes, we want Father to bless our home this year.

Our preferred date and time are _____.

_____ No, we do not wish Father to bless our home this year.

Our address and phone number are _____

_____.

ЗАПРОШЕННЯ

Отець Павло і Церковна Управа просять наших членів-прихожан подати слідуєчу інформацію:

Я/МИ _____

ПОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ

_____ Так, ми бажаємо щоб Отець Михайло посвятив наш дім цього року – після Йордану.

Котрий день і час найкраще піходивби Вам

_____.

_____ Ні, ми не бажаємо щоб Отець посвятив наш дім цього року.

Подайте адресу, число телефону й e-мий адресу як ви бажаєте відвідин

Blessing of Homes January 20 – February 14

Jan 20 Blessing homes at 1:00 pm - South East

Jan 21 Blessing homes at 1:00 pm – by appointment

Jan 22 Blessing homes at 1:00 pm – by appointment